



泗水臺灣學校簡訊

Surabaya Taipei School Weekly Buletin

泗水臺灣學校簡訊

… … 親師之間的橋樑，讓我們共同許孩子一個美好的未來… …

學校網頁 Website Sekolah: <http://www.surabayataipeischool.sch.id>

學校電話 No telp sekolah: 031-7421217

282期 2018年10月26日出版

- 一、 恭喜幼兒園胡甄文園長教學優異，榮獲教育部長獎狀嘉勉，泗水台校師生同賀。Selamat kepada Kepala Sekolah Taman Kanak-kanak Ms. Hu Zhen Wen atas pengajarannya yang sangat baik sehingga memperoleh penghargaan dari Menteri Pendidikan.



- 二、 本校暑假辦理中學部印尼籍學生 20 位返台文化參訪團，感謝僑委會補助 USD6015.51 元，讓學生渡過美妙的文化學習之旅。泗水台校感謝教育部、僑委會、代表處、辦事處、文山高中、忠明高中等協助。

Terima kasih kepada OCAC yang telah memberikan subsidi sebesar USD6015.51 untuk acara Summer Camp Taiwan pada liburan musim panas lalubagi siswa SMP-SMA Warga Negara Indonesia berjumlah 20 orang.

Terimakasih kepada Departemen Pendidikan Taiwan, OCAC, TETO Jakarta dan Surabaya, Wunshan Senior High School, Chung Ming Senior High School.

- 三、 正體漢字文化節書法、硬筆寫字比賽，感謝僑委會經費補助，泗水台校感謝您們。

Terimakasih kepada OCAC atas sumbangannya untuk acara Festival Budaya Kaligrafi dan Lomba Penulisan Karakter Mandarin.



- 四、 感謝張蝶利會長、徐月娟老師、環球電台 FM90.90 的採訪和六位小朋友空中說故事，讓小朋友留下美好人生經驗，泗水台校感謝您們。也感謝各處室和導師們的協助訓練。

Terima kasih kepada Mrs. Chang Tie Li dan Mrs. Hsu Yue Cuen, Global Radio FM90.90 yang telah memberikan kesempatan kepada 6 orang siswa siswi dari Surabaya Taipei School untuk wawancara dan bercerita on air pada tanggal 23 Oktober 2018. Ini merupakan pengalaman yang menarik bagi siswa-siswi tsb. Terima kasih juga kepada para guru atas bantuan, bimbingan dan latihan yang diberikan kepada siswa siswi.



- 五、 感謝吳佳夏同學家長贈送學校一批傢俱和餐具，泗水台校感謝您。

Terimakasih kepada orangtua dari Clarissa Mae Prajogo atas sumbangan perabot dan peralatan makan kepada sekolah.

- 六、 感謝家長會提供全校學生茶葉蛋，泗水台校謝謝您。

Terimakasih kepada Perkumpulan Orangtua Murid yang telah memyumbang telur teh kepada para siswa.

七、 恭喜 G12 吳芳齡同學推薦申請錄取清華大學不分科系學士班，感謝老師們辛苦指導，泗水台校師生同賀。

Selamat kepada siswi G12 Beatrice Prayogo yang telah diterima di National Tsing Hua University untuk program gelar sarjana.
Terima kasih atas bimbingan para guru.



八、 恭喜以下的本校學生參加校外鋼琴比賽得獎名單:

初級第 1-2 組 (合奏金獎) G1A 鄧璇俐
初級第 3 組 (合奏金獎) G1B 甘新玲
初級第 3B 組 (獨奏第三名) G2 甘新盛
初級第 4A 組 (獨奏第一名) G1A 王怡美



Selamat kepada siswa siswi STS yang mengikuti lomba piano dan mendapatkan prestasi yang baik:
Junior Music Class 1-2 (ensemble, piala emas) G1A Kimberly Emilia Kurniawan
Junior Music Class 3 (ensemble, piala emas) G1B Catherine Angelina Kam
Junior Music Class 3B (solo, juara ketiga) G2 James Christopher Kam
Junior Music Class 4A (solo, juara pertama) G1A Emma Faith Wang

九、 恭喜 G9 林貴鳳同學投稿上報，感謝董坤耀老師辛勞指導。

Selamat kepada siswa G9 Anatta Listijabudhi yang artikelnya diterbitkan di koran. Terimakasih banyak atas bimbingan Mr. Tung Kun Yao.



十、 恭喜 G3A 林春企同學投稿上報，感謝素月老師辛勞指導

Selamat kepada siswa G3A Cathleen Karren yang artikelnya diterbitkan di koran. Terimakasih banyak atas bimbingan Ms. He Su Yue.

十一、 感謝董坤耀老師帶七年級的學生戶外活動，游泳課

Terimakasih kepada Mr. Tung Kun Yao yang sudah membawa siswa G7 untuk kegiatan di luar sekolah yaitu pelajaran berenang.



十二、 10月29日早上 7:50 舉辦小學部萬聖節走秀表演活動，報名同學可從服裝、化妝及動作方面做準備，也歡迎家長們來校參觀，共同參與節慶活動。地點：本校三樓綜合教室。

29 Oktober 2018, jam 7:50 pagi, akan diadakan pertunjukan 'Halloween Catwalk' oleh siswa SD. Para siswa yang ikut acara tersebut mohon mempersiapkan pakaian, tata rias dan gerakan yang akan ditampilkan. Para Orangtua juga dipersilahkan untuk menghadiri acara Halloween yang bertempat di aula lt. 3



十三、 10月30日早上9:30 高雄市旗美高中師生來校交流訪問，除參觀校園和教學外，也與本校高中生交換禮物，一同表演和用餐。

30 Oktober 2018, jam 9:30 pagi, para guru dan siswa SMU dari National Chimei Senior High School Kaohsiung akan datang ke sekolah untuk acara tanya jawab crossover. Selain mengunjungi sekolah dan melihat sistem pengajaran, mereka juga akan tukar kado, tampil bersama dan makan bersama dengan para siswa SMA.



十四、 學務處活動宣告 Laporan Bagian Kesiswaan :

由於戶外教學的地點的路程關係，為了讓活動能夠更加順利，請各位同學務必在集合時間內準時到校，我們才能在最短的時間內整隊出發，避開塞車，而且也能玩得更久更開心本學期校外教學時間地點如下：

Kegiatan Field Trip sudah diumumkan, agar kegiatan bisa berjalan lancar, harap para siswa tidak datang terlambat kumpul di sekolah, sehingga dapat berangkat tepat waktu untuk menghindari kemacetan dan bisa bermain dengan gembira. Berikut waktu pelaksanaan Field Trip:

年級 Kelas	日期時間 Jadwal	活動地點 Lokasi
G1-G2	11/2(五) 08:00-14:30. 2-Nov (Jumat) 集合時間 (kumpul) : 07:30-08:00	Pakuwon Mall Burger King & Amped
G3-G6	11/2(五) 07:30-17:30. 2 Nov (Jumat) 集合時間 (kumpul) : 07:20-07:40	Taman Safari2 (Prigen)
G7-G8, G10-G11	11/1 07:30 - 11/2 15:00 (四-五) 1 - 2 Nov (Kamis - Jumat) 集合時間 (kumpul) : 07:30-08:00	Finna Golf & Country Club Resort

十五、 本學期的廣達游於藝(Quanta's Immersed In Creativity program)主題叫做「見微知美—驚驗新視野」(A Visionary Perspective: Beauty in the Micro)，遠從台灣漂洋過海來印尼的30幅畫作，將會在校內展覽；並且另外邀請從G5-G9中脫穎而出的33位同學，擔任每一幅畫作的導覽小尖兵，將大家帶入每一幅畫作，體驗隱藏在生活中的美麗世界。

Program Quanta's Immersed in Creativity semester ini disebut "Perspektif Visioner: Keindahan dalam Mikro", 30 lukisan dikirim dari Taiwan ke Indonesia. Lukisan-lukisan akan dipajang di aula sekolah. 33 orang siswa G5-G9 ditunjuk menjadi tur guide untuk memperkenalkan setiap lukisan kepada para pengunjung, membawa mereka kedalam keindahan setiap lukisan untuk merasakan keindahan yang tersembunyi dalam kehidupan.

十六、 歡迎各位家長一同來參展，此次展覽的開幕典禮就訂在11月9日，早上09:00-11:00，小尖兵與他們的30幅畫作，在新大樓四樓等你們喔！

Para Orangtua dipersilahkan untuk menghadiri acara pembukaan Pameran Lukisan yang akan diadakan pada tanggal 9 November 2018, dari jam 09:00-11:00, para tur guide dan 30 lukisan menanti Anda di Lt 4 gedung baru.

十七、 白喉疫苗第三劑預計11月19日施打，調查表已發給學生，請盡快交回給本校。

Pemberian Imunisasi Outbreak Response Immunization (ORI) Difteri (Putaran ke-3) untuk usia 1 tahun sampai (kurang dari) 19 tahun akan dilaksanakan pada tanggal 19 November 2018 (Senin). Lembaran Kuesioner sudah dibagikan kepada siswa, mohon segera dikembalikan ke sekolah.

十八、 11月20-25日(星期二-星期日)學校在Pakuwon Trade Center (Ace Hardware的旁邊, booth No. 30)舉辦教育展。歡迎家長前往參觀。凡教育展期間報名學生，請先繳交報名費Rp1,000,000-將來可扣抵學費。

Tanggal 20-25 November 2018 (Selasa - Minggu) sekolah mengadakan Pameran

Pendidikan di Pakuwon Trade Center (sebelah Ace Hardware, booth no. 30). Apabila mendaftar pada saat pameran pendidikan berlangsung, maka pembayaran uang pendaftaran sebesar Rp 1.000.000 akan dipotong langsung dengan biaya uang sekolah.

